

## **Propuesta didáctica sobre El Viaje hacia el Mar, de Juan José Morosoli**

Profa. Iris Caramés Beltrán

### **Leer**

Leer el cuento *El viaje hacia el mar*, de Juan José Morosoli, puede llegar a ser, para estudiantes de tercer año de Ciclo Básico, por lo menos, algo farragoso, teniendo en cuenta las edades y los conocimientos previos de la media de jóvenes que cursan tercero y las características de la narrativa de este autor, para quien, personaje y paisaje se funden, son el centro de su creación, y la acción (tan codiciada por los adolescentes) está subordinada a los personajes y su mundo. El desafío está en cómo acercarlos a dicho texto, en cómo potenciar las estrategias adquiridas en los cursos anteriores de Idioma Español y desarrollar las que se han trabajado en el curso de tercero, pues Morosoli es el segundo autor del programa vigente a optar entre otros de la Generación del Centenario.

Con el presente trabajo se pretende relatar-describir una forma de acercamiento al autor y al texto que ha dado buenos resultados con estudiantes de tercero de Ciclo Básico en las clases de Literatura.

Los objetivos planteados al trabajar este autor y este cuento en particular, son los siguientes:

- repasar la noción de cuento
- afianzar el conocimiento de la superestructura narrativa
- estudiar los rasgos más sobresalientes del autor que se ponen de manifiesto en este texto
- diferenciar el código escrito del(los) código(s) filmico(s),
- promover la creatividad.
- fomentar la escritura lúdica
- incentivar el trabajo colaborativo

Para cumplir con dichos objetivos, se plantean las siguientes actividades:

A) Exposición de parte de los estudiantes sobre datos del escritor y su entorno: generación, escritores de la época, obras, juicios emitidos por críticos sobre el mismo y sobre la generación a la que perteneció.

Esta actividad, a su vez, tiene dos objetivos: estimular la exposición oral, y por lo tanto, mejorar el uso de dicho código, y por otro, transmitir conocimientos que son aportes culturales. No debemos olvidar que este es uno de los objetivos de la institución educativa y por lo tanto, los datos sobre un autor son aportes a la cultura general del estudiante y permiten una mejor comprensión del escritor en cuestión; la interdisciplinariedad de la Literatura comienza a ponerse en funcionamiento a partir de este tipo de actividades, como también sucede cuando se trabaja el texto propiamente dicho. Como la falta de atención por parte del estudiante frente a los contenidos, sobre todo, frente a este tipo de contenidos, es común en este mundo de la imagen y del vértigo del video-clip, es conveniente que sean los propios estudiantes quienes aporten dicha información, en forma individual o en equipos, y de esa manera ir anotando los rasgos más sobresalientes y las informaciones nuevas; así todos habrán participado de los mismos conocimientos y habrán ampliado los propios. Serán ellos protagonistas del aprendizaje y se promoverá la escucha y el respeto.

Con esta actividad, se está en condiciones de evaluar:

- el compromiso con la tarea
- los conocimientos sobre el autor y su contexto
- la actitud colaborativa
- la expresión oral

Es responsabilidad del profesor acercarles material o brindarles información bibliográfica para que los aportes de los equipos de trabajo sean valiosos y pertinentes, además de promover la consulta a bibliografía que se encuentra en bibliotecas públicas, que es uno de los objetivos a largo plazo de la planificación anual: promover la autonomía en el manejo de la información.

B) Una segunda actividad, fundamental en el curso donde se está iniciando el adolescente en el camino del estudio de la Literatura, es la lectura del cuento El viaje hacia el mar, y un posterior trabajo guiado de la misma. En esta segunda etapa, la del abordaje específico del cuento, se debe atender dos formas de aprehensión del texto: la comprensión casi superficial, la primera decodificación y una segunda lectura, que se da en el plano simbólico y que resulta más compleja para el estudiante de tercer año, pues recién está superando el pensamiento concreto y adquiriendo el simbólico.

Estos aspectos, así como también el contemplar los diferentes ritmos de aprendizaje de cada estudiante, hacen que las preguntas guías que se plantean a continuación tengan como intención que cada joven, en forma individual o en equipo, conteste las consignas; luego se hace la puesta en común de las respuestas para ir avanzando en el plano simbólico de la apropiación del texto, promoviendo el aprendizaje de todos los estudiantes y de los mismos conocimientos, aunque el grado de profundidad de dichos conocimientos variará siempre de acuerdo con las individualidades. El grado de dificultad de las preguntas no es progresivo, pues se intenta que se lea el texto de diversas maneras: lineal, inductiva, deductiva, del detalle, de lo general, etc., atendiendo a las características del joven y a su particular forma de comprensión de la realidad y del conocimiento en un mundo donde predominan las imágenes y la simultaneidad de las mismas.

Las preguntas-guías son las siguientes:

- 1) ¿Cuál es la superestructura de este cuento?
- 2) ¿Qué personajes intervienen?
- 3) ¿Cómo son nombrados los personajes? ¿Qué información sobre los mismos te aportan esos nombres?
- 4) Anota las reflexiones que hacen del mar los personajes y caracterízalos según esas reflexiones.
- 5) ¿Cómo es el espacio, el lugar, o lugares en donde se desarrolla la acción?
- 6) ¿Qué función cumplen los personajes secundarios del cuento? Reflexiona por qué no se les da un nombre propio.
- 7) Explica las siguientes palabras del creador J. J. Morosoli y anota si logra, en este cuento, la función que para él cumple la escritura:

**...Escribir para asir un tiempo que se nos fue en los amigos que murieron, las costumbres que cambiaron, y que puede morir totalmente para nosotros mismos si no escribimos<sup>1</sup>.**

- 8) Heber Raviolo, ensayista uruguayo, dice a propósito de la obra de

---

<sup>1</sup>Morosoli, Juan José (1999).

Morosoli:

**El hombre será el centro de todos los cuentos, pero una clase de hombres perfectamente determinada, los que Morosoli llama "los vivientes": seres marginales, sin oficio, o con oficios que apenas dan para sobrevivir, una especie de resaca social fuera de época, a la que el escritor se propone salvar del olvido, antes de su extinción definitiva...**

**...Hay dos temas recurrentes: el silencio y la soledad, que son el resultado de la realidad del campo uruguayo, casi desierto...<sup>2</sup>**

¿Estás de acuerdo con lo expresado por este escritor? Explica y ejemplifica utilizando el texto estudiado.

9) Aplica, ahora, las siguientes palabras de Carolina Blixen a propósito de Morosoli:

**...Tras distintas máscaras, la gran presencia en el mundo de Morosoli es la muerte... Sus personajes se vuelven la proyección dramática de un duelo personal con la soledad y la muerte..<sup>3</sup>**

Estas nueve preguntas-guías tienen como finalidad propiciar, como ya se explicitó, una doble manera de leer, una superficial y otra simbólica. Implica que el equipo o el estudiante lea y relea de diferentes maneras el cuento, lo que posibilita una verdadera aprehensión del contenido, de la historia, pero también del relato, de cómo está narrado, se trata de promover una lectura heurística.

Es prioridad que se haga la puesta en común de las respuestas, pues se amplía lo inferido por cada equipo (o por cada estudiante). Otro elemento que debe ser tenido en cuenta especialmente es que dichas preguntas sean contestadas en forma escrita, pues al redactar, el estudiante hace suyo el contenido utilizando su registro, su código escrito mejorándolo o adaptándolo al de sus pares, aprendiendo con ellos. Leer y escribir son las dos maneras de apropiarse del conocimiento y si bien las preguntas son pautadas, al escribir aprenden a respetar las consignas y a hacer suya la respuesta, no volviéndose un aprendizaje repetitivo ni memorístico y generando apuntes elaborados desde sí y por sí, empleando lo que se ha denominado escritura manipulativa.

En la puesta en común de dichas respuestas, se logra que vean otros aspectos que no fueron tenidos en cuenta por cada equipo, así como también, otras formas de registro escrito, lo que permite un avance en el conocimiento a partir de la colaboración, del trabajo en grupo, de la escucha de sus pares. En estas instancias el docente es guía, tutor, se transforma en un mediador de todas las respuestas, pero también es quien las amplía y quien selecciona, en acuerdo, la mejor manera de expresarlas. Los estudiantes se escuchan y agregan a sus propias respuestas lo que les ha quedado sin expresar, ya sea porque no leyeron de la misma manera, no infirieron lo mismo o porque carecían de medios expresivos pertinentes. Utilizando estas estrategias de enseñanza, el comentario del texto, la comprensión, no ya superficial, sino simbólica del cuento se logra a través de varias miradas, varias maneras de leer. Es una polifonía de lecturas que se complementan y permiten que el estudiante se apropie de las estrategias de aprendizaje de otros en forma colaborativa y sin sentirse violentado por la mirada-lectura única y vertical del profesor.

La aplicación de los juicios vertidos por ensayistas al cuento de Morosoli hace que

---

2Raviolo, Heber (2001).

3Blixen, Carolina (1992).

se infieran conocimientos que están en la órbita de la metaliteratura y puedan aplicarlas sin forzamientos poco productivos por parte del docente. Son ellos los que discuten qué tan acertado es el juicio del mismo escritor y cómo se aplica a este texto en particular, así como también qué tanto hay de acierto en los comentarios de los estudiosos de Morosoli, evitando la memorización o el aprendizaje del discurso docente, apropiándose de la obra a partir de su propia visión, razonando y argumentando en forma autónoma y aprendiendo otros registros y otros juicios sin que haya mera memorización.

## **Escribir**

C) Finalizada esta etapa, se comienza a trabajar con la evaluación formativa, y a la vez, se promueve la escritura lúdica, otro aspecto que no hay que perder de vista, pues es con ella que la autonomía del aprendizaje se logra y a la vez permite evaluar otros contenidos del curso. Es aquí donde el estudiante abordará su trabajo escrito como un proyecto de pre-escritura, escritura y revisión. Para que esta experiencia sea satisfactoria es condición fundamental que se haya trabajado desde el inicio del curso este tipo de proyecto. Así como hay que fomentar la lectura, también hay que hacer lo propio con la escritura creativa, que es también una forma de aprehensión de conocimientos, y por ello hay que incentivarla, estimulando la producción de borradores, revisados, corregidos, autocorregidos, co-evaluados, etc..

La propuesta es la siguiente:

**Crea una historia basada en el personaje El Vasco Juan Arriola. Para ello, debes tener en cuenta las siguientes pautas:**

- a) Pensar qué le sucedió antes de llegar al pueblo.
- b) El desenlace debe concordar con lo que se dice de él en el cuento.
- c) Finalizado el trabajo, contesta las siguientes preguntas:

1. ¿Contaste algo coherente?
2. ¿Tuviste en cuenta las características que da el narrador del personaje?
3. ¿Hay un marco y una complicación?
4. ¿Usaste signos de puntuación?
5. ¿Utilizaste párrafos correctamente?

d) Si contestaste sí a todas las preguntas, o si luego de auto corregirte lograste contestar afirmativamente, ponle como título La historia del Vasco Juan Arriola.

Esta actividad también puede realizarse en parejas, lo que enriquece la producción de cada estudiante, pues provoca el conflicto cognitivo y permite la negociación entre pares, la co evaluación, la reflexión conjunta.

En la acreditación del trabajo se hará especial hincapié en el respeto de las consignas previas y de las pautas de autocorrección.

Finalizada esta etapa, el docente corrige teniendo en cuenta lo preestablecido y entrega el trabajo escrito para que sea compartido. Es fundamental que todos lean sus producciones para que escuchen las diferentes maneras de abordar la historia del personaje y observen si se cumplieron las consignas establecidas, promoviendo la discusión sobre los trabajos, e incluso, el debate sobre la forma de evaluación. Con esta actividad, el clima de respeto, de colaboración, de equipo, se pone de manifiesto, clima que debe ser generado desde el primer día de clases, de lo contrario no se obtendrán los

resultados previstos.

D) Para constatar si los contenidos sobre el autor han sido aprendidos, se propone como evaluación escrita un trabajo que tiene una doble finalidad: dar a conocer otro cuento de este escritor y reconocer si han logrado un aprendizaje significativo y autónomo. Para ello se les plantea la siguiente consigna:

Lee el cuento de Morosoli **El largo viaje de placer** y

1. Anota las semejanzas y las diferencias que encuentras con El viaje hacia el mar.
2. Establece la superestructura
3. Cita aquellos fragmentos del cuento en donde se aprecien los rasgos que Blixen y Raviolo plantean en las citas que tienes registradas en tu cuaderno.

### **Ver**

E) Luego de haber trabajado todos estos aspectos, se dedica un módulo para ver la película uruguaya del mismo nombre y se les plantea lo siguiente:

*Después de haber visto la película El viaje hacia el mar, anota qué fue respetado por sus guionistas y director y qué no. Trabaja en equipo y trata de explicar por qué crees que se registraron cambios.*

Este planteamiento permite finalizar con el estudio sobre este escritor uruguayo y encaminar el futuro trabajo sobre otros géneros, pues se reflexiona sobre El viaje hacia el mar ; El largo viaje de placer, el guión de la película, inferido de la observación de la misma, y la película como texto en donde se emplean diferentes códigos.

Es sumamente interesante escuchar los comentarios de los estudiantes y la crítica que hacen del filme. Esto último se logra a partir de una reflexión grupal o foro en donde se discute lo que fue respetado del cuento original, el agregado de algunos pasajes del otro cuento, también leído y trabajado por los jóvenes, "El largo viaje de placer", y las diferencias de la historia narrada en la película con los cuentos de Morosoli. Se trabajan, también, las diferentes formas de narrar a partir de la imagen, la ubicación temporal de la historia desde diferentes elementos que recrean en la película la época que dan marco a los personajes, así como también el espacio, tan bien logrado en el filme y que se transforma en casi un personaje, se destaca cómo se ha respetado ese aspecto de la narrativa de Morosoli, en quien espacio-personaje suele ser una constante. En lo que tiene que ver con el tiempo, se observa cómo se ha resuelto el mismo en la película y se marcan las diferencias del código escrito con las del código fílmico para el tratamiento del mismo.

Otro aspecto que es discutido es el de la creación de historias "abiertas" que confluyen en la historia inicial, como es el caso de la historia del "forastero", que inteligentemente da pie a la creación del enigmático personaje que se les ha sumado a viaje tan particular. Se trabaja sobre el personaje del funebrero que suplanta a Leche con fideos del cuento original y se infiere por qué el guionista cambió un personaje por otro. La noción de intertextualidad es manejada en forma natural y se la relaciona con el trabajo que los propios estudiantes hicieron creando la historia del Vasco Arriola, se promueve la reflexión sobre los diferentes "intersticios" que deja el texto escrito y las potencialidades del mismo según la lectura que haga cada lector. Si bien es un concepto complejo para la edad promedio de los estudiantes, la noción de intertextualidad queda incorporada y puede ser retomada en algún otro momento del curso de manera más reflexiva.

El mecanismo del humor utilizado en la película también es motivo de comentarios y crítica, y según el grupo, se podrá trabajar con la técnica empleada con mayor profundidad.

En general, hay una aceptación de la película, pese a que no están acostumbrados a esta forma de contar en cine y si bien hay estudiantes que expresan que no les gustó el filme, la argumentación sobre su opinión es sólida y lúcida, lo que permite constatar con regocijo cómo han adquirido autonomía frente al hecho artístico.

Otro aspecto a discutir es la presentación de los personajes secundarios en el filme y las diferencias entre estos y los del cuento, así como también las similitudes. Permanentemente se hacen inferencias y el éxito de esta discusión se basa en la buena lectura previa de los cuentos. La película resulta un texto, pero también un pre-texto de la discusión que sostiene todo el campo de conocimientos que han abordado los estudiantes. La evaluación de dicho "foro" es enriquecedora para el docente, pues las diversas opiniones vertidas permiten afianzar conceptos ya manejados y retomar los que no fueron suficientemente aprendidos, así como también observar el grado de autonomía crítica que han logrado. Cabe insistir que todo lo expuesto se da a partir de las diferentes respuestas que aportan los jóvenes en la actividad E).

### **Alejando la soledad**

A modo de resumen, se aprecia que, con la actividad A), se evalúan, como ya se explicitó, el conocimiento del autor y su contexto, la expresión oral, el compromiso y la actitud colaborativa de los estudiantes y a la vez, oficia como introducción a los otros conceptos que se abordarán con el resto de las actividades.

Con la actividad B), se acerca al estudiante aún más al conocimiento de este autor, así como también se repasa y afirma el concepto de superestructura narrativa y se van trabajando diferentes estrategias de lectura, desde lo lineal a lo simbólico.

El fomento de la creatividad y de la escritura lúdica se logra con la actividad C) y la aproximación a los códigos fílmicos se cumple con la actividad E)

La actividad D) tiene como función la acreditación, y es fuente de información para el docente de aquellos contenidos que no quedaron lo suficientemente claros, y a la vez, permite informar acerca del grado de autonomía alcanzado por cada estudiante frente a la lectura de un texto.

El trabajo colaborativo se incentiva en cada una de las actividades.

Se debe destacar que en todas las actividades se solicita que se escriban las respuestas a las diferentes consignas, lo que promueve la escritura registrativa y epistémica, tipos de escritura que no son trabajadas de manera sistemática en la enseñanza formal, pero que sí son objeto de crítica desde diversos órdenes de la sociedad, inclusive el docente, aunque no se crean las instancias para que el estudiante supere las dificultades que presentan en el plano del código escrito.

### **De los vivientes de Morosoli a los hacedores del aprendizaje**

Para finalizar, se quiere dejar asentado que esta propuesta didáctica sobre el cuento de Morosoli ha sido aplicada en diferentes grupos y en tres años consecutivos, mejorando, de año en año, e incluso, de grupo en grupo, las diferentes actividades. Es invaluable la receptividad que los adolescentes manifiestan frente a esta modalidad de trabajo, pues se sienten hacedores de su propio aprendizaje, respetados y enriquecidos por sus pares.

Sobre la evaluación de los aprendizajes que se realiza al finalizar la primera parte

del curso de tercer año, en donde se trabaja el género narrativo, cabe decir que la noción de cuento, la caracterización del mismo, las diferentes formas de contar, la contextualización de los autores y el aporte de dicho contexto a la comprensión de la obra, así como también la receptividad del cuento como forma estética, quedan muy claras en los jóvenes, pues logran autonomía crítica y las herramientas necesarias para el abordaje individual del género.

Algunos de los aspectos no trabajados con las actividades presentadas son aquellos que tienen que ver con Teoría Literaria y que deliberadamente han sido dejados de lado, pues son conceptos que se van dosificando a lo largo del año y se van retomando en forma cíclica, sin embargo, el concepto de intertextualidad es vivenciado por los estudiantes, lo que permite que en un futuro inmediato, sea planteado, como un objetivo específico a cumplir en el curso.

Esta propuesta didáctica sobre "El viaje hacia el mar", trata, como se intentó describir en este trabajo, de tener en cuenta otros aspectos que son tan importantes como la Teoría Literaria: la comprensión de un cuento de Morosoli a partir de la lectura "polifónica", de la escritura lúdica y creativa y de la mirada colectiva.

### **Bibliografía consultada**

#### **Didáctica general:**

**Sáenz Barrio, Ó.:** Didáctica General. Un enfoque curricular, Editorial Marfil, España, 1998.

**Gimeno Sacristán, J; A. Pérez Gómez:** Comprender y transformar la enseñanza. Editorial Morata, Madrid, 1994.

**Pozo, J.:** **Aprendices y maestros**, Editorial Alianza, Madrid, 1996.

**Chevallard, I.:** La transposición didáctica. Editorial Aique, Buenos Aires, 1991.

**Huertas, J. A.:** La motivación. Querer aprender, Editorial Aique, Buenos Aires, 1997.

**Alonso Tapia, J.:** Motivar para el aprendizaje. Teoría y estrategias, Editorial Edebé, Barcelona, 1998.

**Riviére, A.:** La Psicología de Vygotski. Editorial Aprendizaje Visor, Madrid, 1994.

**Giné Freixa, N. y A. Parcerisa:** Evaluación en la Enseñanza Secundaria. Elementos para la reflexión y recursos para la práctica. Editorial Graó, Barcelona, 2000.

#### **Didáctica de la Lengua y de la Literatura:**

**Mendoza Filolla, A.:** De la lectura a la interpretación. Orientaciones para el profesorado sobre el proceso lector y la formación de la competencia literaria. AZ Editorial, 1995.

**Alisedo, G. y otros:** Didáctica de las Ciencias del Lenguaje. Aportes y reflexiones, Editorial Paidós, Buenos Aires, 1994

#### **Cassany, D.:**

- Enseñar Lengua, Editorial Graó, Barcelona, 1994.
- La cocina de la escritura, Editorial Anagrama, Barcelona, 1996.
- Describir el escribir. Cómo se aprende a escribir, Editorial Paidós, Buenos Aires, 2000.
- Revista Quehacer educativo (No 44). Entrevista a Daniel Cassany. Montevideo, noviembre de 2002.

**Solé, I.:** Estrategias de Lectura, Editorial Graó, Barcelona, 2000.

**García Rivera, G.:** Didáctica de la Literatura para la Enseñanza Primaria y Secundaria, Editorial Akal, España, 1995.

**Serrano, J y J. E. Martínez,** (Coordinadores): Didáctica de la Lengua y Literatura, Editorial Oikos, EAU, Barcelona, 1997.

**Lomas, C.:** Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Teoría y Práctica de la Educación Lingüística Volumen II, Editorial Paidós, Barcelona, 1999.

**Sobre Juan José Morosoli:**

**Raviolo, H.:** Morosoli, Juan José, en Nuevo Diccionario de Literatura Uruguaya, Editorial Banda Oriental, Montevideo, 20

**Blixen, C.:** Vigencia de Juan José Morosoli, en El País Cultural; Montevideo, 1992.

**Morosoli, J. J.:** La Soledad y la Creación Literaria, en Obras de Juan José Morosoli (Volumen V), Editorial Banda Oriental, Montevideo, 1999.

**Elissalde, E.:** Narradores de Campos y Pueblos: Juan José Morosoli, en Historia de la Literatura Uruguaya (Tomo II), Editorial Banda Oriental, Montevideo, 1988.

**Rocca, P.:** Un narrador de transiciones en El País Cultural, Montevideo, 1999.

Sitio con información sobre la película

<http://www.cinenacional.com/peliculas/index.php?pelicula=3073>

\*Este artículo fue publicado en la revista Conversación, No 19; en julio de 2007. Montevideo, Uruguay.



Creative Commons Atribución Compartirlgual 4.0 (CC BY-SA)